



বেলজিকা

গলদের গ্রাম

পেতিবোনাম

লোডনাম

আকোরেরিয়াম

বাবাওরাম

লুটেসিয়া

অরমোরিকা

গল

(রোমান সাম্রাজ্যের অধীনে)

৫০ খ্রিস্ট পূর্বাব্দ

বেলজিকা

অ্যাসটেরিক্সের
অভিযান

রোমান সৈনিক অ্যাসটেরিক্স

রোমান প্রভিন্স

অ্যাকুইটানিয়া

গল্লা : গোসিনি

ছবি : ইউনেস্কো

খ্রিস্টপূর্ব ৫০ বছর আগে। সমস্ত গল দেশ রোমের অধীনে...ঠিক সবটা নয়, এক ছোট্ট গ্রাম
এখনও অদম্য। সেই গ্রামের বাঁধ বাসিন্দারা এখনও ঠেকিয়ে রেখেছে বিদেশি
আক্রমণকারীদের। গ্রামের কাছাকাছি চারটি রোমান সেনাশিবির : পেতিবোনাম, বাবাওরাম,
আকোরেরিয়াম ও লোডনাম। শিবির চারটিতে যে রোমান সেনারা বাস করে, তাদের জীবন খুব
একটা শান্তিপূর্ণ নয়...



গলের কয়েকজন অধিবাসী

অ্যাসটেরিক্স, এই রোমাঞ্চকর গল্পগুলির নায়ক। এই ডেটাবাটো বোম্বার যেমন বুদ্ধি, তেমনই সাহস। বিপদজনক সব কাজের দায়িত্বই শুধু নির্দিষ্ট মেরুদণ্ডে হয়। অ্যাসটেরিক্সের আছে অতিমানবিক শক্তি, যার উৎস পুরোহিত এটাসেটামিক্সের জাদু-পানীয়ের পাত্র...



ওবেলিক্স, অ্যাসটেরিক্সের প্রাণের বন্ধু। 'মেনধির' নামে এক ধরনের স্বারকশিল্পী বাড়ি বাড়ি গৌড়ে দেওয়া এর পেশা, বুনো অয়োরের 'রোস্ট' বাওয়া এর বেশা। যে কোনও সময় সব কাজ ফেলে ওবেলিক্স বেগোতে পারে বন্ধুর সঙ্গে নতুন অভিযানে, শুধু চাই বুনো অয়োরের রোস্ট ও শত্রুকে উপমমমমম দেওয়ার সুযোগ...



এটাসেটামিক্স। গ্রামের খুব মান্য পুরোহিত। গাছগাছড়া থেকে তৈরি করেন নানারকম পানীয়। এর মধ্যে শ্রেষ্ঠ হচ্ছে ওরি নিজস্ব এক জাদু শরবত। গলার চাললে শরীরে আসে অতিমানবিক শক্তি। এ ছাড়াও এটাসেটামিক্স জানানো নানা রকম গোপন কৌশল...



কলারবিক্স। চারুকবি। এর সঙ্গীতপ্রতিভা সবচেয়ে নানাজনের নানা মত। এর নিজের বিশ্বাস, ইনি অসামান্য প্রতিভাবান। অনোরা ভাবে ঠিক উলটো। অকথা গান চান না গাইলে, কিংবা মুখ না খুললে এর মত কিছু কমই আছে...



এক বিশালকৃতি। গ্রামের মহামান্য প্রধান। রাজসিক, সাহসী, ব্রহ্ম চটা ও অভিজ্ঞ যোদ্ধা। 'গজরা' ফেলন লড়া করে, শত্রু তেমনই ভয় করে। এর একটাই ভয়, আগামীকাল মাথার না আকাশ ভেঙে পড়ে... তবে নিজেই আবার বলেন, 'আগামীকাল কখনও আসে না।'











সেই মুহুর্তে, জঙ্গলের মধ্যে
দিয়ে একটি রোমান
উহলদার দল এসেগোছে...

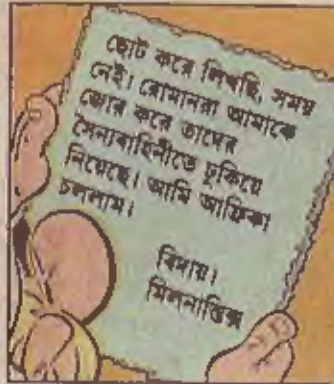
সকলে খেয়াল রাখবে,
কোনও গল্পের সঙ্গে যেন
খাড়া না লাগে!

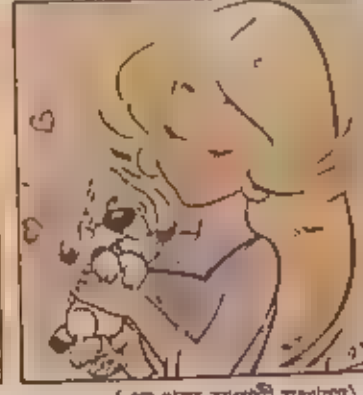
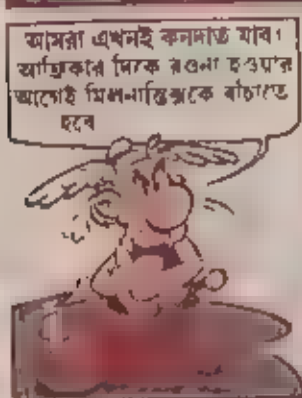
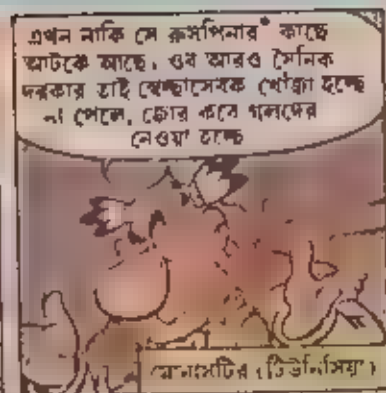
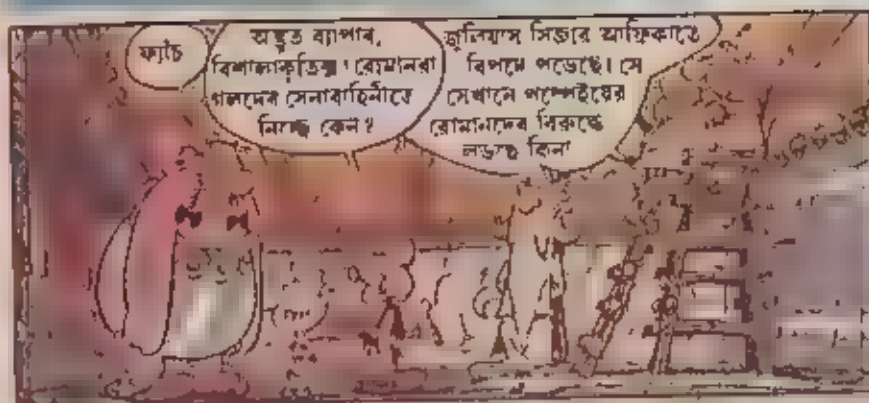


(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

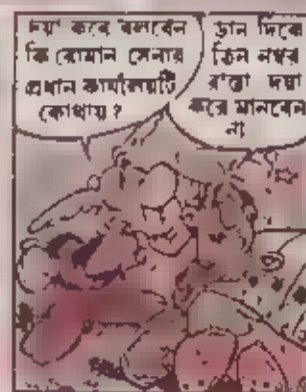
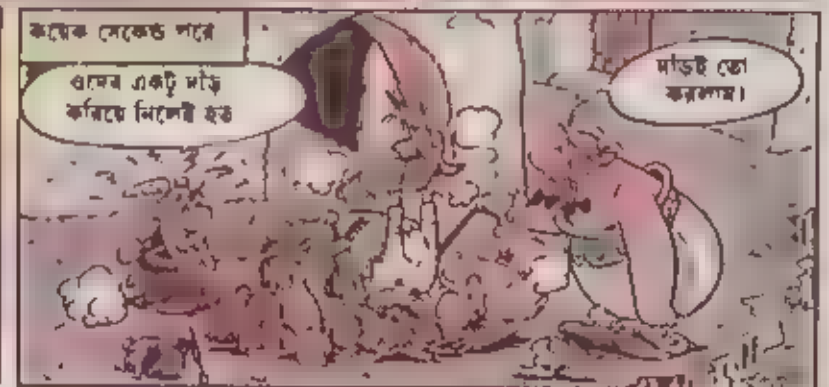
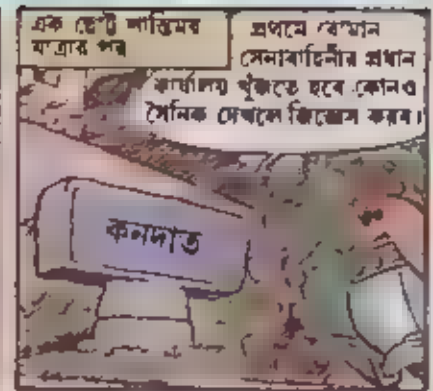








(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



এই তো প্রধান কার্যালয় এইখানে দাঁড়াও তোমাকে বিশ্বাস দেই এখানে চাই বন্ধুত্বপূর্ণ ব্যবহার—



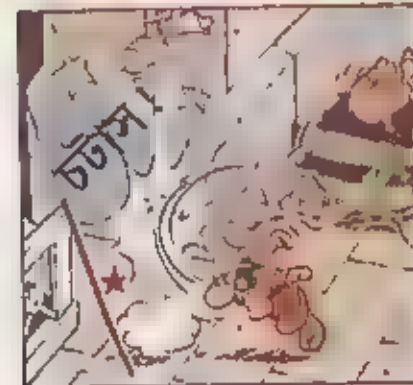
দাওয়ার হুকুম নেই
সেনায় যোগ দিতে চাইলে
লাইনে দাঁড়াও।
না, না শুধু
একটা সংবাদ চাই।
দয় করে যেতে দিন।



লাইনে দাঁড়াতে
বললাম।
একটি হাড়া
থাকবে।



সেসব জানতে
চাই না
আর পারছি না
পারছি না।



সত্যি কী
অকমারি

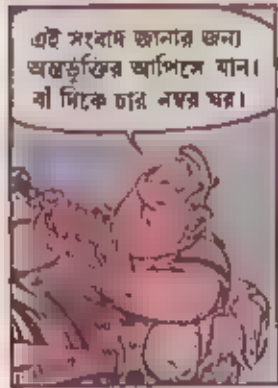


আমার ব্যবহারের সঙ্গে ওন
স্ট্রিটপার্স বাসভারের তামাশা কী
— তাই বুঝলুম।



তথাকস্থ কোথায়? জানি না তথাকস্থ
শুধোলে বলে দেবে।

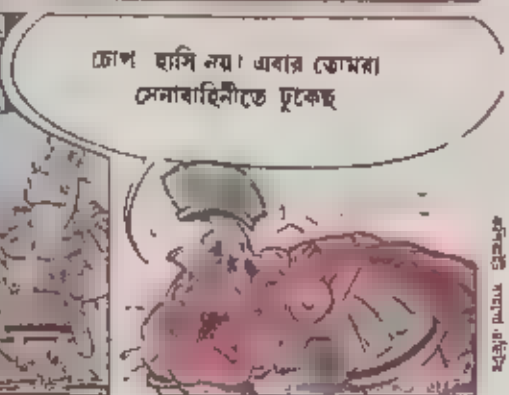
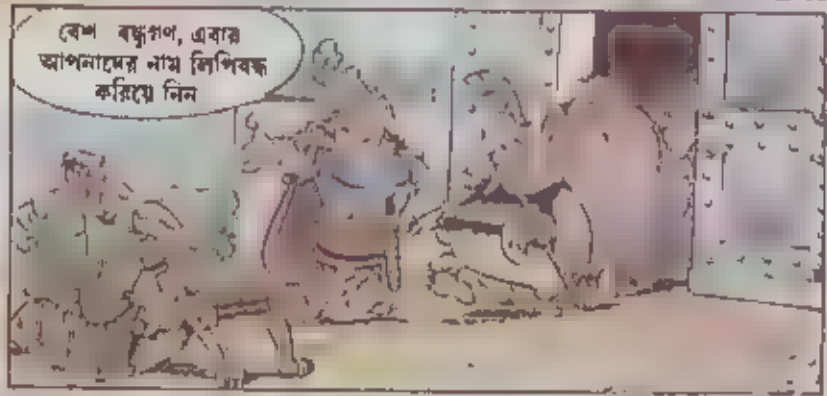
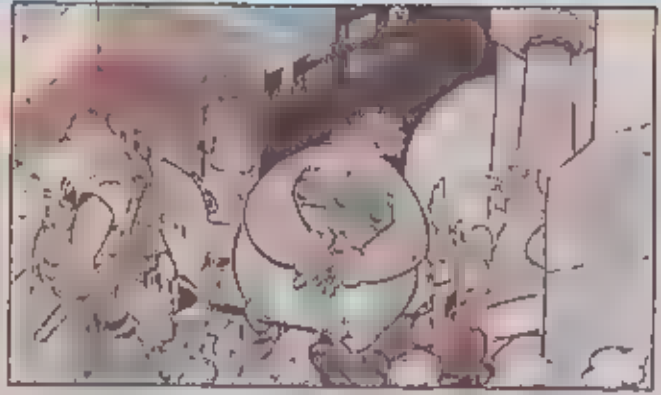
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



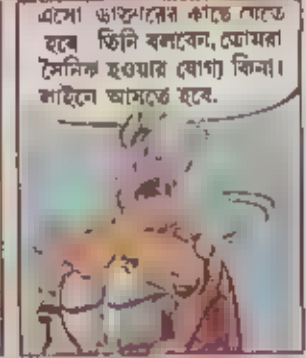
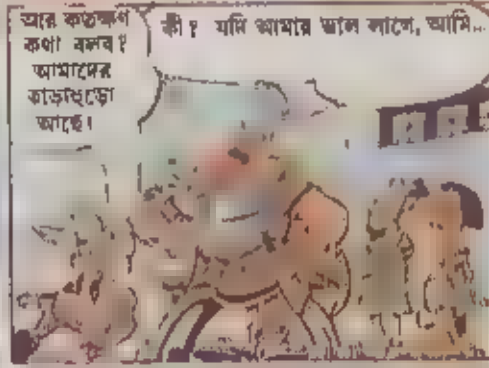
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



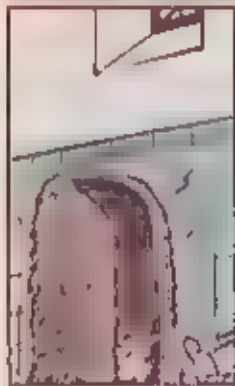
(এব পরে আগামী সংখ্যায়)



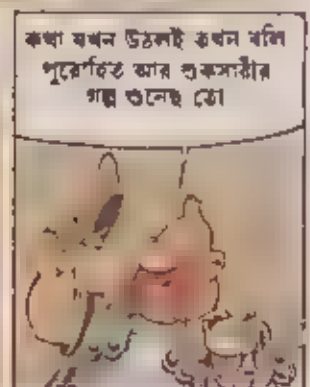
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



খামা খেলো



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



এবার উঠানে গিয়ে ব্যায়াম করতে হবে।

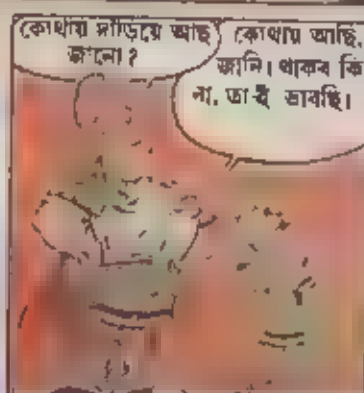


এক সেকেন্ড এখনও মাইনেপত্রের কিছুই তো জানলাম না।



দৈনিক ছ'মুদ্রা

হামিসের দিবস মশকরা কোরো না



কোথায় দাঁড়িয়ে আছি জানো?

কোথায় আছি, জানি। থাকব কি না, তাই ভাবছি।



বললাম ছ'মুদ্রা!

আট দিতে হবে

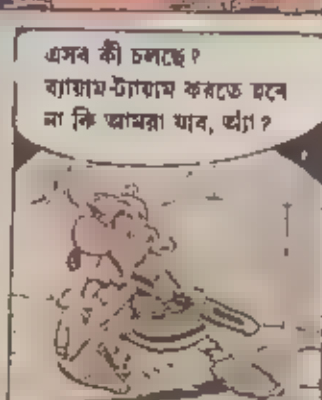


ও বলছে, এরকম হোটেলের জন্য দৈনিক পাঁচ মুদ্রাই যথেষ্ট।



আমাদের টাকার কত?

তোমাদের মুদ্রায়? তা হল গিয়ে



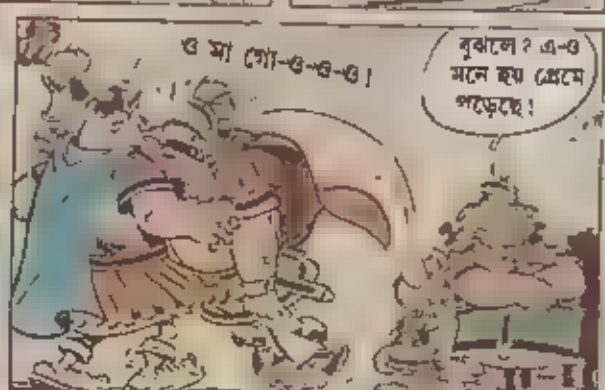
এসব কী চলছে? ব্যায়াম-ট্যাক্স করতে হবে না কি আমরা যাব, অ্যাঁ?



একটু পরে

উঃ! কতকটা লাগিয়ে দিলে? এরাই নতুন মেন্সাসেবক?

এ তো দেখছি মজার লোক

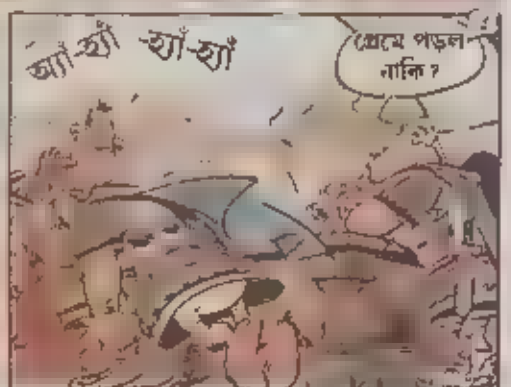
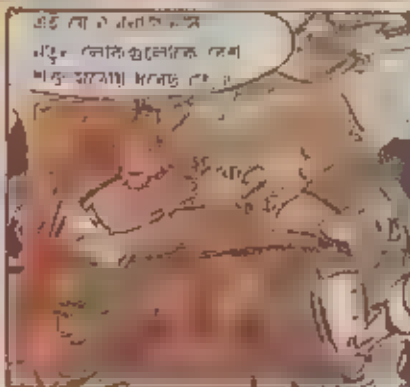
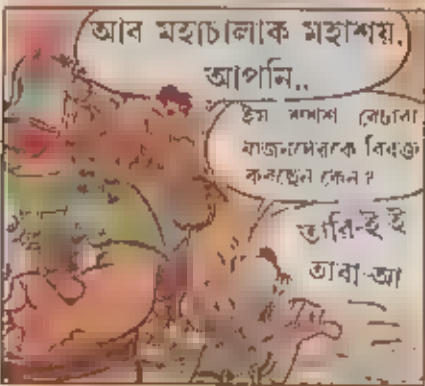
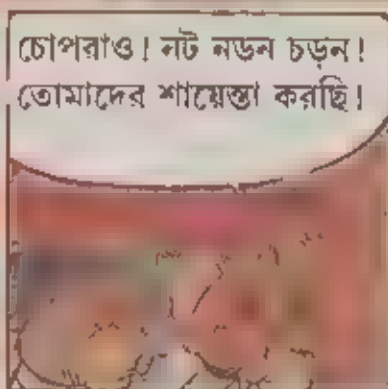


ও মা গো-ও-ও-ও!

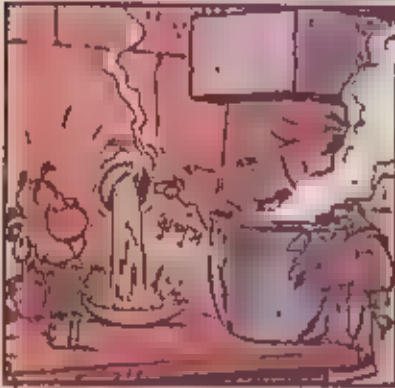
বুঝলে? এ-ও মনে হয় প্রেমে পড়েছে!

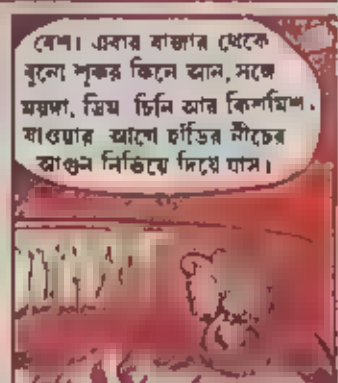
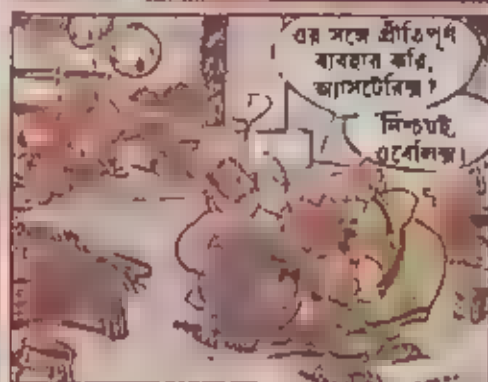
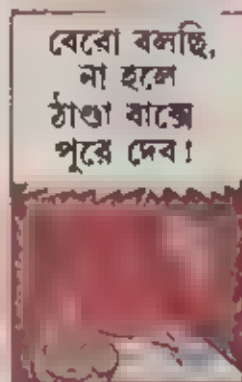
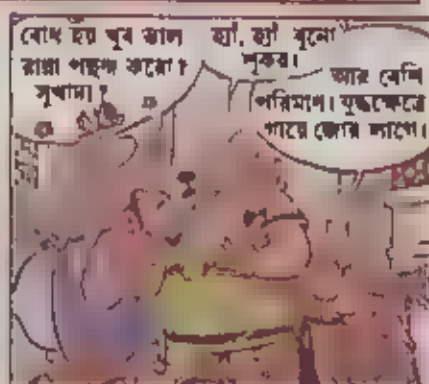
কমিকস্ট্রিট ভারতীয় ইন্ডিয়া

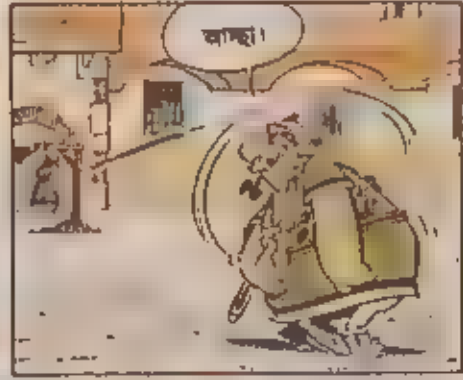
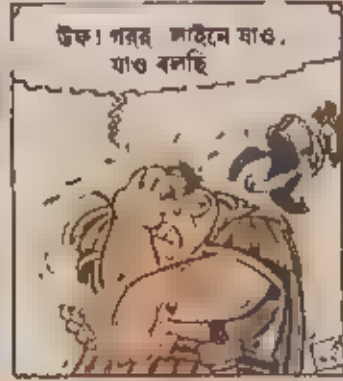
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



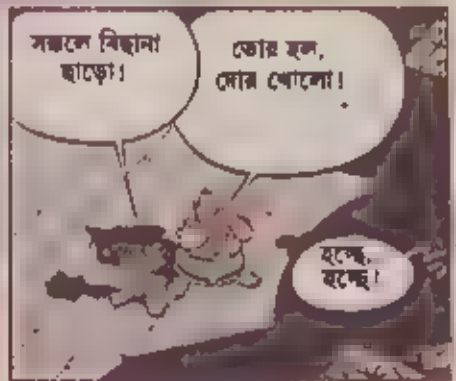
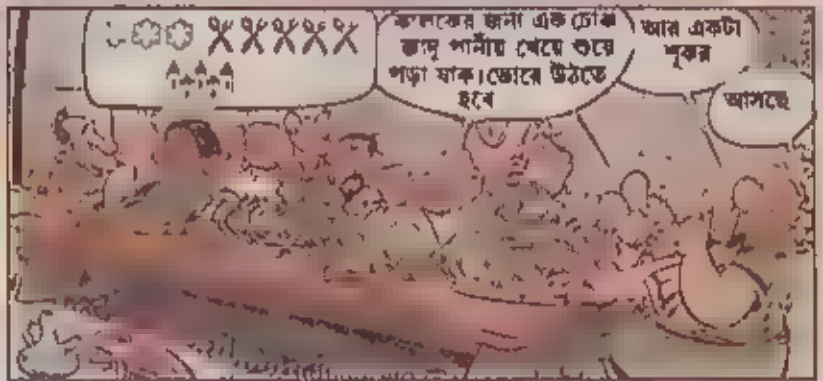
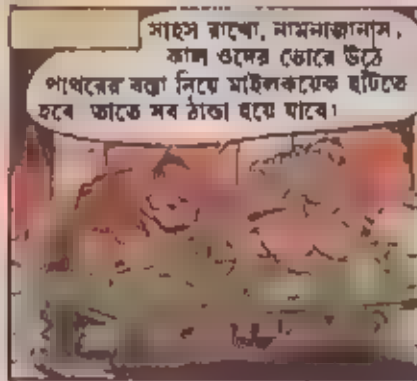
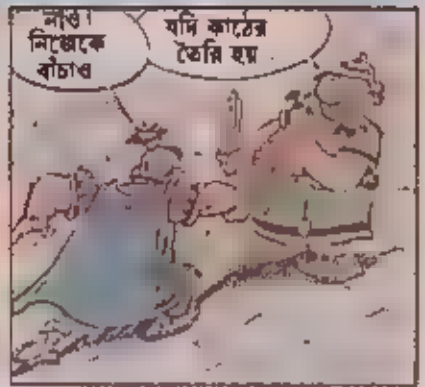
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



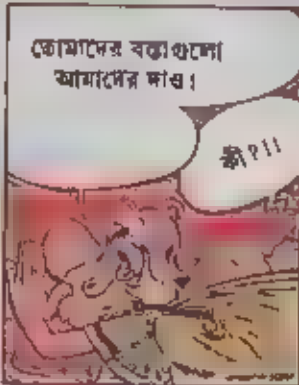
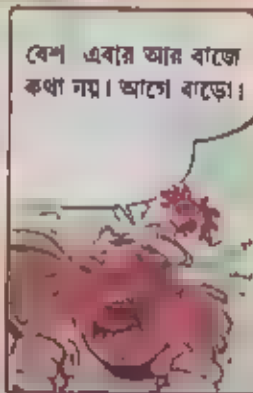


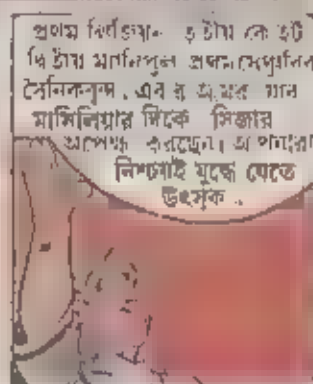


(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)





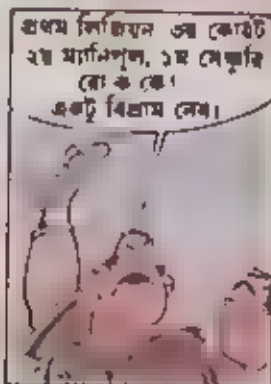
(ଏକ ଗଢ଼ ଆଗାଧି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ)



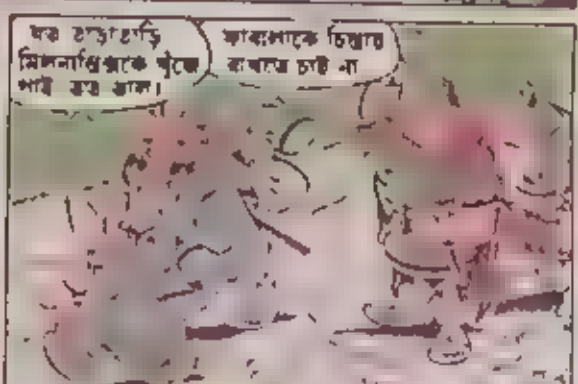
ভাড়া বড়না হল
কনসভে হেঁকে মামিলিয়ার দিকে



অনেক বেঁটেছি: একটি
বিজ্ঞান নিলে হয়

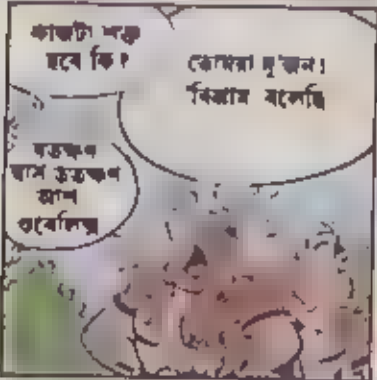


প্রথম লিটলসন এর কোঠা
২য় মামিলিয়ার, ১ম সেফুরি
রো ক রে।
একটি বিজ্ঞান নেব।



যত তাড়াহাড়ি
মিলনাগিরকে বুকে
পাই তত ভাল।

কাবোলাকে চিত্রায়
কাবোলা চাই না



কাবোলা নতুন
হবে কি?

কোমরা নুজান!
বিজ্ঞান বলেছি

বতকন
বাসে বতকন
আম
ওবেলিয়া



সময় নেই
সময় নেই।
এগোও

আমের। আমি বুকুম দিছি।
কুমি না। বিজ্ঞান। বলছি
না। বিজ্ঞান।



কোমরা বিজ্ঞান
নাও আমরা
চললাম।



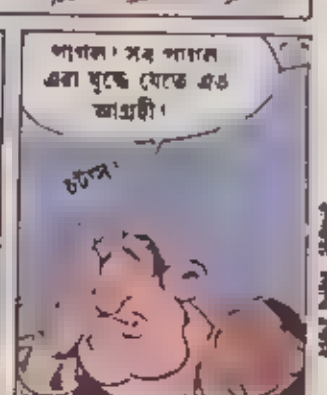
বেশ কথা
বলো তো।

এটা কেমন? দু'জন মাঠের রাস্তা
দিয়ে যাচ্ছিল

অসংখ্যবণ।
সে কী মজা।

সবকিছু গভির বা মিলনীয়
ভাষায় অনুবাদ করা নতুন
কিছু চেষ্টা করছি

!!!

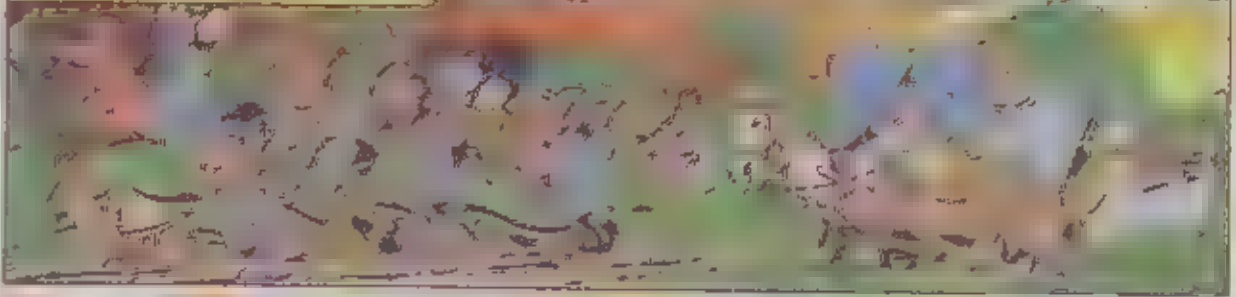


পাখাল। সব পাখাল
এরা বুকে যেতে এত
আগ্রহী।

চটস।

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

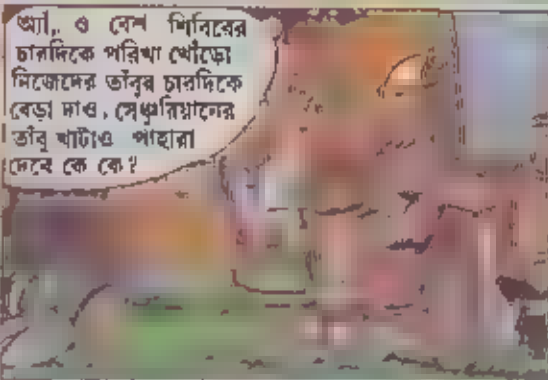
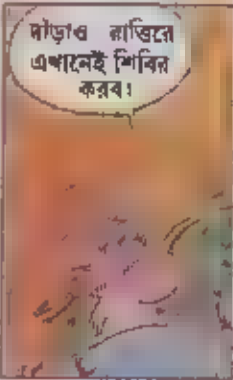
ডারা এগিয়ে চলল বটে, কিন্তু ঠিক আগের
মতো নয়।



দাঁড়াও রাতিয়ে
এখানেই শিবির
করব।

আ, ও বেশ শিবিরের
চারদিকে পরিখা খোঁড়ো
নিজেদের তাঁবুর চারদিকে
বেড়া দাও, সেগুলিমানের
তাঁবু খাটাও পাহারা
দেবে কে কে?

অত কথায় কাজ
নেই, চেয়ে দামখে।



!!!

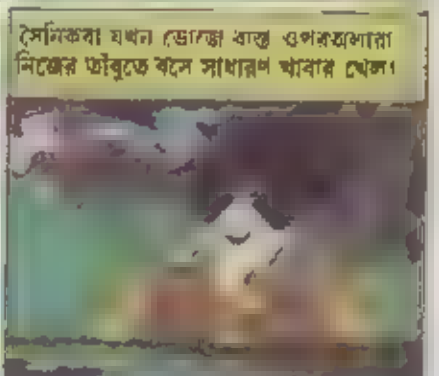
আজ রাতেই মেনু
শুকরের শিক-কাবাব
আর মালাই-পঠে।

চলবে

আমাকে সিকি কাবাব
দেবে না, পুরো দেবে।



সৈনিকরা যখন ডোজা বাস্ত ওপরদ্রোণা
নিজের তাঁবুতে বসে সাধারণ খাবার খেল।



সারারাত্রে
বিভ্রামের পর।

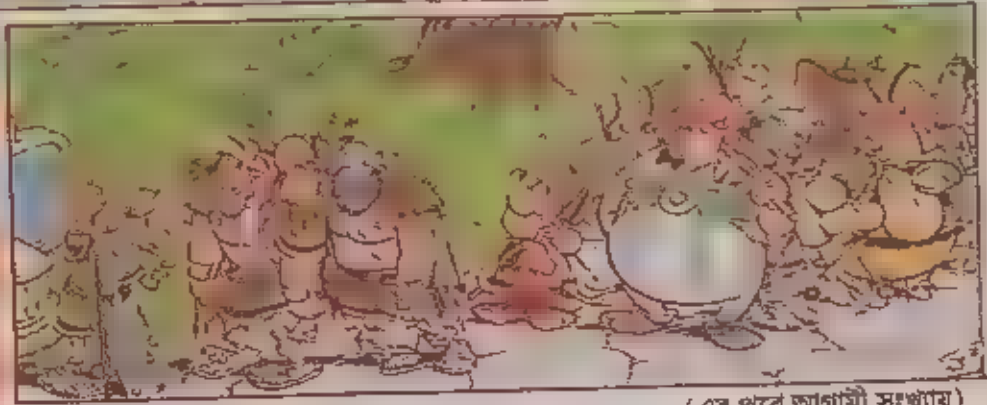
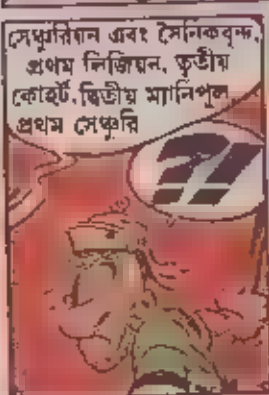


শুনহিস!
ওরা নেই!



কলিঙ্গটো দশমদে এটিস

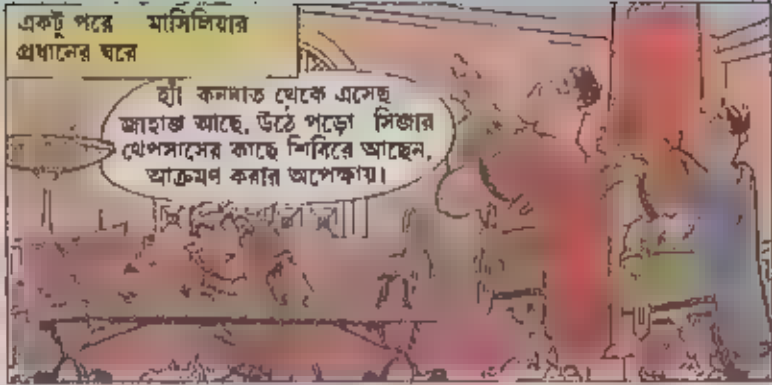
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



আমাদের দফতর নতুন
বন্দরে। তবে একটা কথা—
মাসিলিয়ার ইচ্ছেমতন
পোশাকে ঘুরলে বরখাস্ত
হতে পারে।



একটু পরে মাসিলিয়ার
প্রধানের ঘরে

হাঁ কনস্টান্ট থেকে এসেছে
জাহাজ আছে, উঠে পড়ো সিজার
খোপসাসের কাছে শিবিরে আছেন,
আক্রমণ করান অপেক্ষায়।



এই যে আমাদের
জাহাজ

শান্তি আর নিরুদ্ভতা
বজায় রাখো।

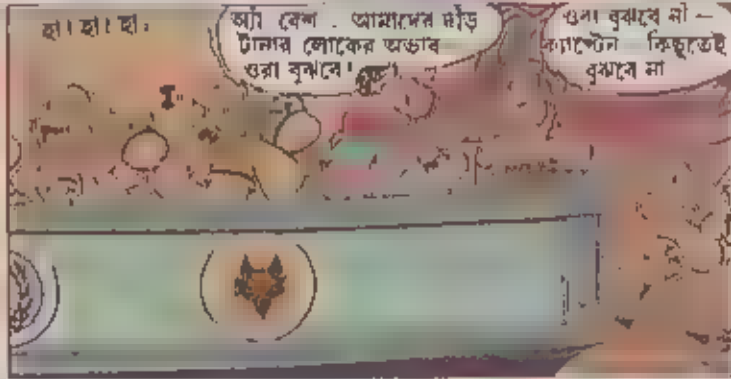


সেপারিয়ন, প্রথম মিজিয়ন, তৃতীয়
কোহেট দ্বিতীয় ম্যানিপুল প্রথম সেপারি



ও কী বলল?

রোমেনা কুরু!



হাঁ হাঁ হাঁ

আমি বেশ - আমাদের মাইড
টানার লোকের অভাব
ওরা বুঝবে।

ওনা বুঝবে না -
ক্যান্টোন কিছুতেই
বুঝবে না



নোঙর
তোলো।



কী? নোঙর
তুলবে?

নোঙর
তোলা হল।



বলছে

জানি জানি
নাকি লোম।

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

মনে পড়ে ছুটি রবিবার সাদা
বাং টুপিটা পরার

নৌকো নৌড
করলে হয় না?

রোববারে?
কখনও না

সব নৌকোই রোমে যায়!
বুঝলে? সব রোম!

খুল যজ্ঞা না? সব ঠাণ্ডা
করে দিলি জাহ্ন।
বাজনা ক্রত কর

সে তো প্রথমেই বলেছে
এর চেয়ে ক্রত পারব না

সিখান থেকে
ক'তে

জাহাজ আসছে

কটা?

একটাই।
বড় নয়।

রোমান জাহাজ?
গাল নয় তো?

তা ই হবে। সব
রোমান সৈনিকের
পোশাকে রয়েছে

ঠিক তো?

ঠিক আমি ভুল কই
না! বাজপাখির ডোখ
আর পেয়ারের মগজা
দিয়ে জাহাজ

বেশ তা হলো যাওয়া
যাক ছে-লে-সো-সো
এগোও। হা। হা। হা।

রোমান জাহাজে
ডিঙি

জাহাজ
আসছে।

ই জোবান
জাহাজ যে।
ওদের নড়িয়ে
যাওয়াই ভাল।

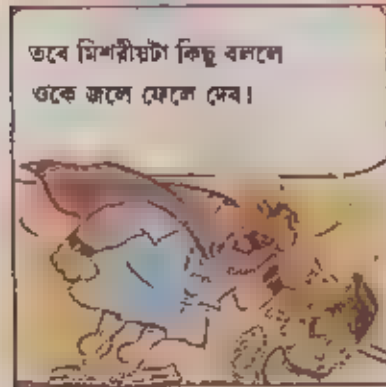
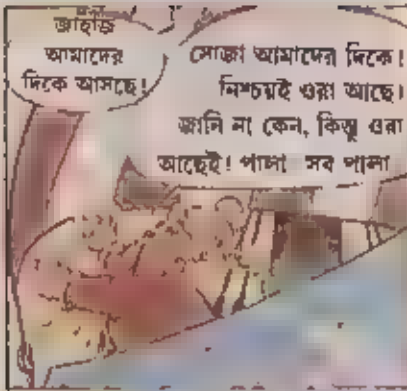
ওদিকে এগোও।

এগোজি।

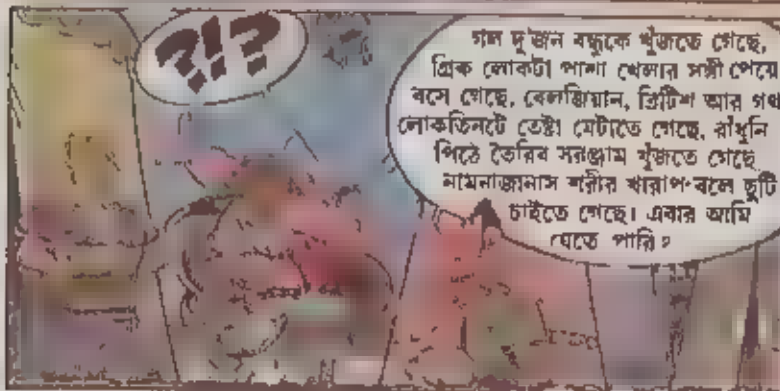
কিন্তু এ জাহাজের ক্যাপ্টেন
কে? কে দেয় হুকুম?

রোমশ হাত!

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

জুলিয়াস সিজারের তাঁবু

সিপিয়ন উত্তর দিকে শিবির করে আছে...
জুলা ১ম অর্থাৎ নুমিডিয়ান রাজা এবং
বিশ্বাসঘাতক আফ্রেনিয়াস আছে দক্ষিণে।
তার মানে আমাদের পরিস্থিতি

?

কে তুই? সিজারের তাঁবুতে
তুঁকিস কোন সাহসে?

লনটেনিস?
তুই কোপায়?

ও কী
বলছে?

জিজ্ঞেস করছে আপনি
দ্রুত সঞ্চালক কি না,
মানে এই বিশ্রামস্থলের
কমী কি না, মানে
আপনি ঠিক কী...

বের হ!

বেশ, পরিস্থিতি সজিন
কেনদিকে হামলা করব,
উত্তর না দক্ষিণ?
না কি

না না ওটা শুভিখানা
নয় ওখানে মন পাওয়া
হাস্য না!

মাফ করুন। বিরাট
তাঁবুটা দেখতে পেয়ে
আমরা ভাবলুম

তফসূত যা! *
জুপিটারের দিবা।

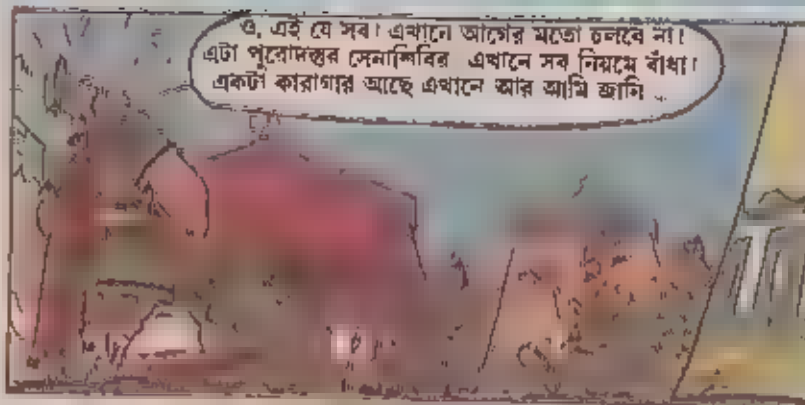
এই যুদ্ধের বিজয় পম্পের সমর্থকদের ওপর আমার
সন্দেহাতীত আধিপত্য প্রমাণ করুক, এটাই চাই। আর

মিলনাস্ত্রিক
আজ্ঞা নাকি?

আরে! এই লোকগুলো
কারা?

১ম লিজিয়ন,
৩য় কোহর্ট
২য় ম্যানিপুল
১ম সেকুরি।
আজ্ঞে।

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



ও, এই যে সব! এখানে আমার মতো চলেছে না!
এটা পুরোদস্তুর সেনানিবাস! এখানে সব নিয়মে বাঁধা!
একটা কারাগার আছে এখানে আর আমি জানি...



১ম লিডিয়ান, ৩য় কোর্ট, ২য়
ম্যানিপুল, ১ম সেঞ্চুরির
নেতা কে?

আমি?



বেশ, জুলিয়ান
সিগনারের আদেশে
তোমাকে প্রেমভরা
করে জেলে ডালছি,
কারণ তোমার
লোকেরা ওকে
হিরস্ত্র করেছে



এত খুজলাম, কিন্তু
মিলনাস্ত্র কোথায়?

অথচ ওর এখানেই
থাকার কথা।

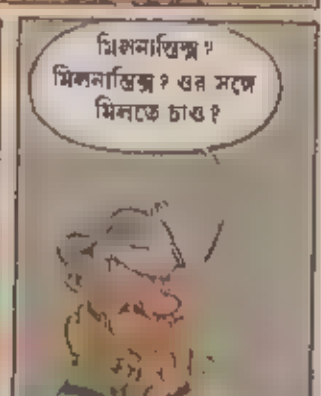


এই যে কাচকাচানা! মুক
করতে এয়েচ? কয়েক ফোটা
মদ দিলে নানা! বুজি
নাতিলাতে পারি



আমি এখানে পুরনো
নমুনা কি না। সকলকে
চিনি

মিলনাস্ত্র বলে
কাউকে চেনো?



মিলনাস্ত্র?
মিলনাস্ত্র? ওর সঙ্গে
মিলতে চাও?



জেয়ান মদ?
সুন্দরপানা?

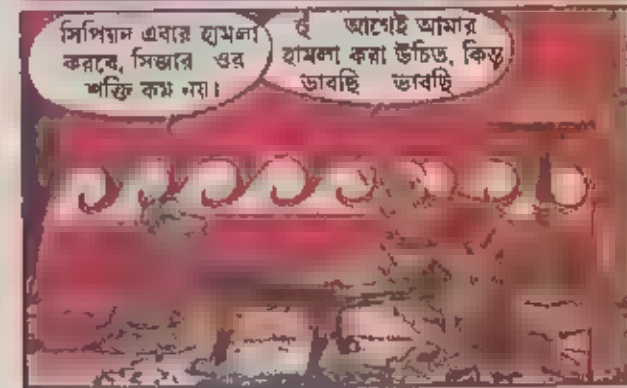
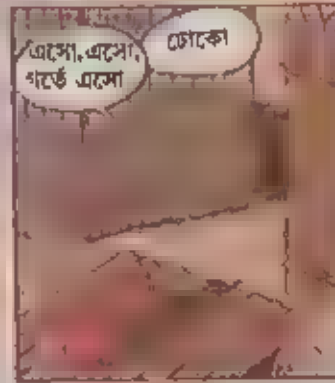
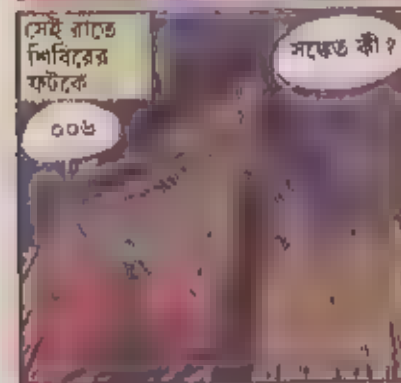
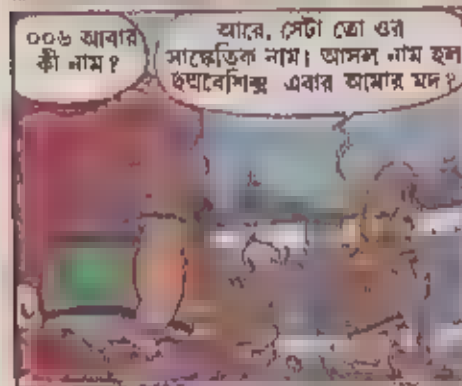
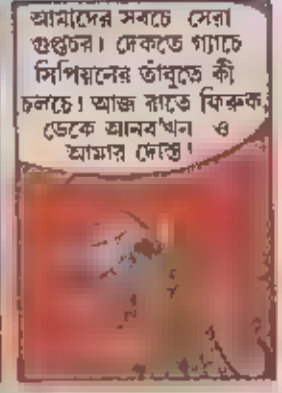
হ্যাঁ!
হ্যাঁ!

না না, তেমন সুন্দর নয়!
তেমন সুন্দর নয়!



বেচারি! যেই না জাহাজ
থেকে নেমেচে, সিগনারের
লোকেরা ওকে ধরেচে

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



হ্যাঁ, শতাব্দীবিরে
কয়েকজন বন্দি আছে
তার মধ্যে মিলনাস্তির
আছে, জোয়ান সুন্দর
চেহারা ছোটটি

হঁহ।



সিপিয়ারের
শিবিরটা
কোথায়?

উত্তর দিকে ভুল হওয়ার
জো নেই। হেরে গেলেই
সিঁথে ওখানে যেতে হবে



এবার কিছু
খেয়ে নাও।
মনে হয় কিছুটা
মাছের পাতুরি
রয়ে গেছে

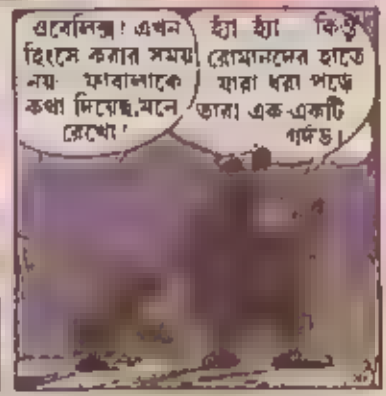
মাছের
পাতুরি।

চমৎকার—বললুম
কিনা। চমৎকা র



আর আমরা? চলো
এখনই মিলনাস্তিরকে
উদ্ধার করি।

মাকাল
ফলকে?



ওবেলিন্স! এখন
হিংসে করার সময়
নয়। ফাবালাকে
কথা দিয়েছ, মনে
রেখে।

হ্যাঁ হ্যাঁ কি-কি
রোমানদের হাতে
যারা ধরা পড়ে
তার। এক-একটি
গদিড।



এর কাছে
জাদুপনীয়
ছিল না

তাতে কী?



সে তবু গর্ভিত



এবার, শিবির
থেকে বেরোন

রাত্তিরে বেরনোর
নিয়ম আছে নাকি?



বোঁকো!
সঙ্কেতবাক্য
বলো।

সঙ্কেত? সে তো
তোকার জন্য
ভেরোবার জন্য নয়



জা বটে!
মাঁড়াও।
কর্তাকে
শুধোর

নিশ্চয়ই, আমরা
নিয়মকানুন
মানতে চাই।

আমরা
রোমানরা
পাগল।



কডাত!!

আর সময় নষ্ট নয়

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



অ্যাসটোরিক্স
পাহারাদারের মুখটা
দেখে এলে হত!

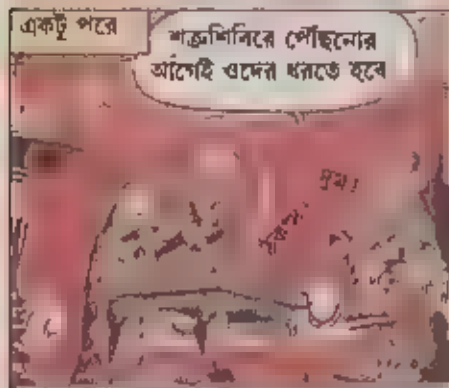


কোথায় গেল সেই
দু'জন? যারা রাতে
অনুমতি ছাড়া
বাইরে বেরোতে
চায়?

পালিয়েছে
ফটক ভেঙে
পালিয়েছে।

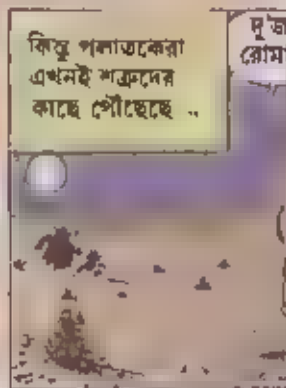


ভেঁপু বাজাও ওরা নিশ্চয়ই
সিগিয়নের গুলুচর। আমি সিজারকে
জানাই



একটু পরে

শত্রুশিবিরে পৌঁছানোর
আগেই ওদের ধরতে হবে



কিন্তু পলাতকেরা
এখনই শত্রুদের
কাছে পৌঁছেছে ..

দু'জন
রোমান

ভাঙে কী?
আমরাও রোমান

গৃহযুদ্ধের এই হল গড়বড়।

অন্যন্যরোমেন
করিসনি ভো।



এই যে
সংলগ্নবাক্য বলো।

কেন তুমি
জানো না?

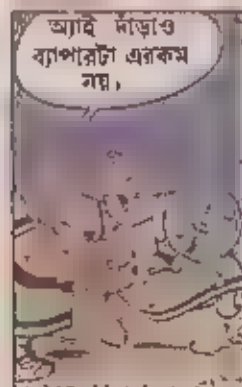


জানি। চিত্রাই
জীবন।

হ্যা, জাই
হাও।



মন্যবাদ, এসে।



আই দাঁড়াও
ব্যাপারটা এরকম
নয়।

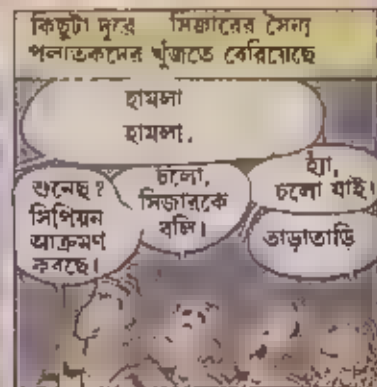


হামলা!
হামলা!

ওবেলিক্স,
বাকিদের
দ্যাখো

কী হল? হামলা!
হামলা

ওপাস!



কিছুটা দূর সিজারের সৈন্য
পলাতকদের খুঁজতে বেরিয়েছে

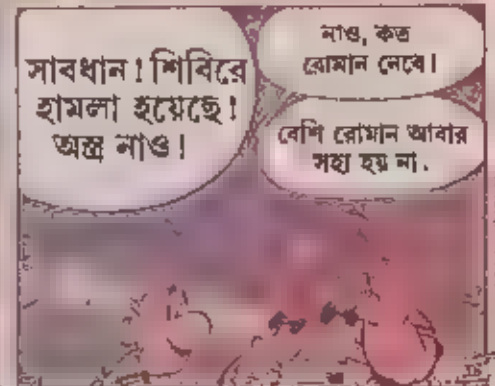
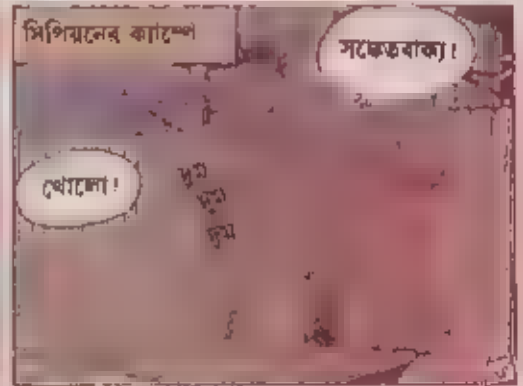
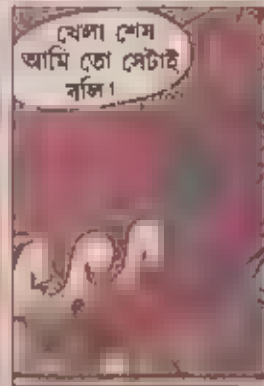
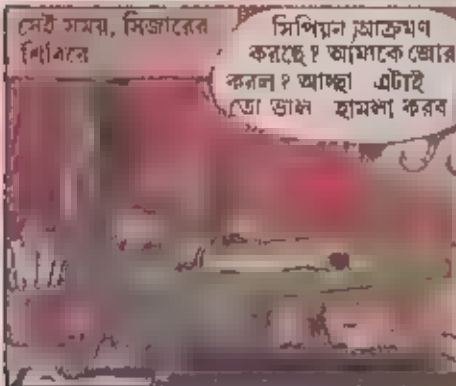
হামলা
হামলা.

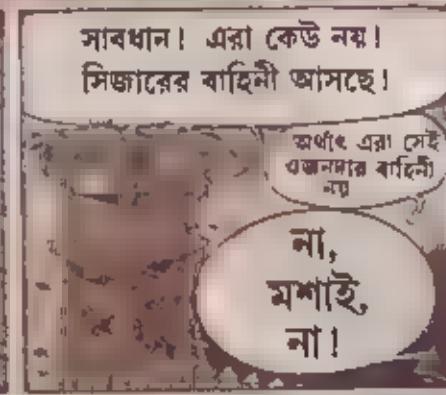
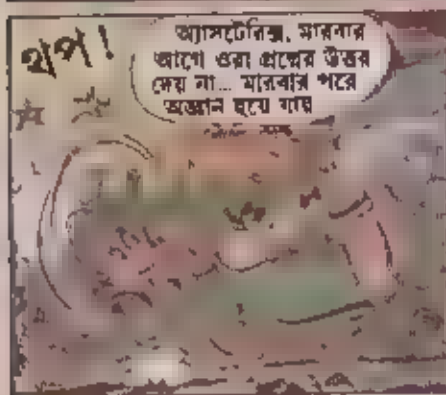
ওনেছ?
সিগিয়ন
আক্রমণ
করছে।

চলো,
সিজারকে
বলি।

হ্যা,
চলো যাই।
তাড়াতাড়ি

(এব পরে আগামী সংখ্যায়)





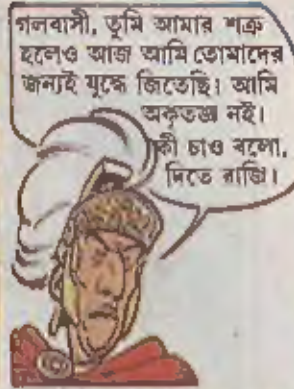
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



মুদ্র বাতাস পেয়ে রোমান
জাহাজ গেলের শান্তিময়
তটের দিকে এগোচ্ছে,
শত্রুরা নজর রাখছে...



ফিনিশীয় জাহাজটা কিনতে
পারা ভাগের ব্যাপার। দাম অবশ্য
অনেক...যাই হোক, চটপট দাম
মেটাতে হবে...



সামনে জাঁজ
কত্তা!

চমৎকার।
এবার দাম
মেটাতে
অসুবিধে নেই।



এসো, ছেলেরা!
হিপ, হিপ...



ছুররে!



নিম্নরঙ্গ এক যাত্রার পর ওরা গল
গ্রামে ফিরল...



ফাবালা!

গোয়াভুমিগ!



কীভাবে তোমাদের
কৃতজ্ঞতা জানাই?

আরে, এ একটা
কাজ হল।



কাজ নয়? ঠাট্টা কোরো না। ওদের
দেখলে তুমি অবাক হতে, ফাবালা!
ওবেলিগ জো সিভারের বাহিনীতে
একা অক্রিমণ করল!

সে একটা ছোট
বাহিনী...

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

